



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Bendiciones a las Tribus de Reubén, Shimeón, Leví y Yehudá

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York



BERESHIT- ספר בראשית

- 48:21 Y dijo Israel a José: He aquí que yo me muero; mas Dios estará con vosotros y os hará volver a la tierra de vuestros padres.
- **Vayomer Yisra'el el-Yosef hineh anoji met vehayah Elohim imajem veheshiv etjem el-erets avoteyjem.**
- 48:22 Y yo te di a ti una porción más que a tus hermanos, la que tomé de mano del arameo con mi espada y con mi arco.
- **Va'ani natati leja Shjem ajad al-ajeyja asher lakajti miyad ha'Emori bejarbi uvekashti.**

BERESHIT- ספר בראשית

- *Las palabras de bendición que Jacob pronunció sobre los hijos de José, contienen una profunda advertencia para los descendientes de Israel: "Que sea puesto en ellos mi nombre y el nombre de mis padres Abraham e Isaac"; esto quiere decir: que sus virtudes hagan recordar las virtudes de sus antepasados; que por sus actos sean benditos sus progenitores; y que sean dignos del nombre de descendientes de Abraham, Isaac y Jacob que llevan, que lo honren y lo respeten.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:1 Y llamó Jacob a sus hijos, y dijo: Juntaos y os haré conocer lo que os sucederá al fin de los días.
- **Vayikra Ya'akov el-banav vayomer he'asefu ve'agidah lajem et asher-yikra etjem be'ajarit hayamim.**
- 49:2 Juntaos y oíd, oh hijos de Jacob, y escuchad a Israel vuestro padre.
- **Hikavtsu veshim'u beney Ya'akov veshim'u el-Yisra'el avijem.**
- El Midrash nos trae una bonita historia sobre este evento tan especial y particular, que dio pie a una declaración diaria hecha varias veces por todos los Judíos:

BERESHIT- ספר בראשית

- El Midrash cuenta que Jacob reunió alrededor de su cama a todos sus hijos, y antes de bendecirlos les hizo esta última pregunta:
- *"Hijos míos, ¿están ustedes bien firmes en su creencia en el único Dios?"*
- *Cómo respuesta, sus hijos levantaron las manos al cielo y dijeron:*
- *"Shemá Yisrael (oye, Israel (Jacob): ¡El Eterno es nuestro Dios, el Eterno es Uno! Nuestra fe es la tuya y nuestra confianza está en el Creador de los cielos y de la tierra".*

BERESHIT- ספר בראשית

- Jacob, reconfortado, dijo entonces:
- *"Bendito sea para siempre el nombre de su eterno reino".*
- La frase de la Shemá quedó desde entonces como la profesión de fe del judaísmo, su principio máximo y la condensación de sus ideales.
- Estas fueron las últimas palabras pronunciadas por los mártires israelitas que cayeron en todas las generaciones, al Kidush Hashem (por la santificación del nombre de Dios de Israel):
- *Shemá Yisrael, Hashem Elohenu, Hashem Ejad.*

BERESHIT- ספר בראשית

- **Bendición a Rubén**
- 49:3 Rubén, tú eres mi primogénito, mi vigor y el principio de mi fuerza, el preeminente en dignidad, el preeminente en poder;
- **Re' uven bejori atah koji vereshit oni yeter set veyeter az.**
- 49:4 mas como fuiste bullente como las aguas, no tendrás esta superioridad, por cuanto subiste al lecho de tu padre, y en aquella ocasión profanaste mi lecho.
- **Pajaz kamayim al-totar ki alita mishkevey avija az jilalta yetsu'i alah.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 35:22 Y aconteció que cuando habitaba Israel en aquella tierra, Rubén fue y se acostó con Bilhá, concubina de su padre, y lo supo Israel. Y fueron los hijos de Israel doce:
- **Vayehi bishkon Yisra'el ba'arets hahi vayelej Re'uven vayishkav et-Bilhah pilegash aviv vayishma Yisra'el. Vayihyu veney-Ya'akov shneym-asar.**
- Qué opina Rashí?
- Que Reubén había trastornado el sitio original del lecho de su papá moviéndolo hacia la tienda de Leáh, la Escritura lo atribuye como si realmente se hubiera acostado con Bilhá.
- Y por qué razón trastornó y profanó su lecho?

BERESHIT- ספר בראשית

- Porque después de la muerte de Rajel, Yacob tomó su lecho que permanentemente estaba en la tienda de Rajel y no en las tiendas de sus demás mujeres y lo colocó en la tienda de Bilhá.
- Bilhá había sido la sierva de Rajel
- Zilpá había sido la sierva de Leáh
- Vino entonces Reubén quien era el primogénito hijo de Leáh, y protestó por la ofensa infligida a su madre, trasladando el lecho de su padre a la tienda de su madre Leáh, porque se dijo: “si la hermana de mi madre (Rajel) fue su rival, ¿también la sierva de la hermana de mi madre (Bilhá) será su rival? Por este motivo trastornó el lecho.

BERESHIT- ספר בראשית

- Y por que sabemos que Yacob residía permanentemente en la tienda de Rajel?
- Porque Rajel era considerada por la Toráh como la principal esposa de Yacob:
 - 31:33 Y entró Labán en la tienda de Jacob, y en la tienda de Leá, y en la tienda de las dos siervas, mas no los halló; y saliendo de la tienda de Leá, entró en la tienda de Raquel.
 - **Vayavo Lavan be'ohel-Ya'akov uve'ohel Leah uve'ohel shtey ha'amahot velo matsa vayetse me'ohel Leah vayavo be'ohel Rajel.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 31:34 Mas Raquel había tomado los ídolos y los había metido en una albarda del camello, y se había sentado encima de ellos. Labán pues tentó toda la tienda, mas no los halló.
- **VeRajel lakjah et-hatrafim vatesimem bejar hagamal vateshev aleyhem vayemashesh Lavan et-kol-ha'ohel velo matsa.**
- Esta era la tienda de Rajel pero la Toráh se la adjudica a Yacob porque él residía en ella de manera permanente. Y en un sentido similar, la Toráh declara que Rajel era la mujer principal de Yacob: “Los hijos de Rajel, esposa de Yacob” (46:19). Y con ninguna de las demás mujeres la Toráh se refiere a ellas como la esposa de Yacob.

BERESHIT- ספר בראשית

- Qué opina Rambán?
- La Escritura nos informa de la humildad de Yacob cuando él oyó sobre la deshonra de su lecho, pero él no ordenó que su hijo fuera expulsado de su casa y no ser contado entre los 12, o que Reubén no pudiera heredar la herencia junto con los 12.
- Por eso la Escritura dice enseguida, “Y fueron los hijos de Israel doce.” (35:22)
- Rambán explica, de acuerdo al sentido literal que es posible que Reubén haya subido a la cama de Bilhá con la intención de hacer que Bilhá fuera rechazada por su padre y así ella no le pudiera dar mas hijos a Yacob, ya que ello haría que su doble porción fuera disminuida.

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:5 Simón y Leví hermanos son; instrumentos de violencia son sus armas.
- **Shim'on veLevi ajim kley jamas mejeroteyhem.**
- 49:6 ¡En su secreto no entre mi alma ni en su asamblea se junte mi honra! Porque en su ira mataron hombre (hombres) y en su voluntad quisieron desjarretar un toro.
- **Besodam al-tavo nafshi bikehalam al-tejad kevodi ki ve'apam hargu ish uvirtsonam ikru-shor.**
- *"Porque en su ira mataron hombres"; hace alusión al pueblo de Shejem (ver cap. 34, 26). "Y en su voluntad quisieron desjarretar un toro"; se refiere a José.*

BERESHIT- ספר בראשית

- Desjarretar se refiere a cortar la articulación de la pierna de un cuadrúpedo, detrás de la rodilla.
- Metafóricamente Yosef es llamado “un toro” en la bendición que Moshé le dio a él (Devarim 33:17)
- 49:7 ¡Maldita sea su ira porque es violenta, y su furor porque es duro! Los dividiré en Jacob y los esparciré en Israel.
- **Arur apam ki az ve'evratam ki kashatah ajalkem beYa'akov va'afitsem beYisra'el.**
- La maldición de Yacob aquí no es colocada sobre la persona misma, sino sobre los defectos o actitudes de la persona.

BERESHIT- ספר בראשית

- Cuando dice “los dividiré en Yacob”, dice Rashí que se refiere a separarlos entre sí, ya que Leví no forme parte del numero de las demás tribus y de este modo quedarán divididos uno del otro. Núm. 18:2 y Deut. 18: 1-2
- Otra explicación, ‘Pues la gente pobre, los escribas y maestros de niños solamente pertenecían a la Tribu de Shimón. Esto tenía como propósito que estuvieran dispersos por la tierra de Israel.
- Y en cuanto a la Tribu de Leví, Yacob hizo que recorriera los graneros de las demás tribus para solicitar los diezmos y las ofrendas y así sustentarse, así, la dispersión de Leví fue de un modo mas honroso’. Ver. Rabá 99:6

BERESHIT- ספר בראשית

- El castigo de la dispersión de la Tribu de Shimón fue mas severa que la de Leví porque este había sido el instigador del plan para matar a Yosef, cuando manifestó: “Aquí viene el soñador...” (39:17)
- Y era justamente por esta razón que en el verso 42:24 vemos que Yosef lo había tomado como prisionero en vez de Leví (Masquil le’David)
 - 42:24 Y él se retiró de ellos y lloro; después se volvió a ellos y les habló, y tomando de entre ellos a Simón, le ató delante de sus ojos.
 - **Vayisov me'aleyhem vayevk vayashov alehem vayedaber alehem vayikaj me'itam et-Shim'on vaye'esor oto le'eyneyhem.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:8 Yehudá, a ti te alabarán tus hermanos. Tu mano estará sobre la cerviz de tus enemigos; ante ti se postrarán los hijos de tu padre.
- **Yehudah atah yoduja ajeyja yadeja be'oref oyveyja yishtjavu leja bney avija.**
- 49:9 Cachorro de león es Yehudá; de la presa, hijo mío, te libraste. Se echa y yace como león, y como león ¿quién lo levantará?
- **Gur aryeh Yehudah miteref beni alita kara ravats ke'aryeh ujelavi mi yekimenu.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:10 No se apartará de Yehudá el cetro, ni la vara de mando de entre sus pies hasta que venga Shiló, y a él seguirá la reunión de los pueblos.
- **Lo-yasur shevet mi-Yehudah umejokek mibeyn raglav ad ki-yavo shiloh velo yikhat amim.**
- 49:11 El atará a la vid su pollino, y a la parra el hijo de su asna; lavará en vino su vestido, y en sangre de uvas su manto.
- **Osri lagefen iroh velasorekah beni atono kibes bayayin levusho uvedam anavim sutoh.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:12 Rojizos son sus ojos más que el vino, y la blancura de sus dientes más que la leche.
- **Jajlili eynayim miyayin ulven-shinayim mejalav.**
- Dice Rashí: Como Yacob había regañado a sus hermanos por sus faltas, él trató de retroceder (escondese), para que su papá no lo fuera a regañar por la falta que tuvo con Tamar (incesto).
- Entonces Yacob lo llamó con palabras reconciliatorias, como diciéndole:
- “Tu no eres como ellos”. El énfasis en la palabra ‘**atá**’ –tú- implica que Yacob hacía un contraste entre ‘**tú**’ y los anteriores (Mizrají)

BERESHIT- ספר בראשית

- *Tu mano estará sobre la cerviz de tus enemigos*'. Esta profecía se cumplió durante el reinado de David, quien dijo a Dios:
- “Tu has hecho que mis enemigos me den la cerviz (y huyan)’ –2 Shemuel 22:41
 - **22:40** **Vatazreni jayil lamiljamáh tajria kamay tajteni.**
 - Me ceñiste de fortaleza para la batalla, e hiciste caer de rodillas debajo de mí a los que contra mí se levantaron.
 - **22:41** **Ve'oyevay tatah li oref mesane'ay va'atsmitem.**
 - Hiciste que mis enemigos huyesen y me volvieran la cerviz; aún así los alcancé y los destruí.

BERESHIT- ספר בראשית

- *'ante ti se postrarán los hijos de tu padre'*. Como sus hijos provenían de varias mujeres por eso Yacob no dice aquí los hijos de tu madre, como Yitzjak se había expresado anteriormente
 - 27:29 Sírvante pueblos y se postren ante ti naciones: Sé señor de tus hermanos, y se postren ante ti los hijos de tu madre. Los que te maldijeren sean malditos, y benditos los que te bendijeren.
 - **Ya'avduja amim veyishtajavu leja le'umim heveh gevir le'ajeja veyishtajavu leja beney imeja orereyja arur umevarajeja baruuj.**
- *Tanto en el primero como en el segundo caso, quiere decir descendientes.*

BERESHIT- ספר בראשית

- *‘Cachorro de león’*. Esta profecía pronunciada por Yacob fue en referencia a David queriendo decir, al principio de su vida David era un cachorro, cuando el Pueblo se refirió a él “incluso desde antes, cuando Shaúl era rey sobre nosotros, eras tú quien hacía entrar y salir al pueblo de Israel” -2 Shemuel 5:2
- Esto es referencia al tiempo cuando Shaúl reinaba que David se convirtió en el general de Israel que conducía victoriosamente al pueblo en las batallas.
- Aquí Yacob alude al decir que era un león joven, un cachorro.

BERESHIT- ספר בראשית

- *‘Cachorro de león es Yehudá; de la presa, hijo mío, te libraste.’* Refiriéndose a aquello por lo cual sospeché de ti, cuando dije “!un animal feroz lo ha devorado! !De seguro Yosef ha sido despedazado!”
- Yacob pensó que Yehudá lo quería matar porque tenía temor de que Yosef asumiera el manto real en Israel, imponiendo su autoridad sobre él. (Gur Aryéh)
- Tanto Yosef como Yehudá habían sido destinados a la dignidad real en Israel como se dice en el Zohar I, 206^a:
- “He aquí que reyes se enfrentan”.

BERESHIT- ספר בראשית

- Y en Tratado de Sotá se dice que eran iguales entre sí en cuanto a valía moral, ya que Yosef había santificado el Nombre de Dios en privado y Yehudá lo había hecho en público. Al final Yacob adjudica la corona a Yehudá.
- *‘No se apartara el cetro de Yehudá’*. Desde el rey David en adelante, incluso cuando la dinastía no reine en Israel.
- Esto se refiere a los dirigentes de la Diáspora en Babel, quienes gobernaron al pueblo Judío con el cetro, habiendo sido investidos con autoridad por el estado gentil para que gobernaran sobre los judíos.

BERESHIT- ספר בראשית

- *‘Hasta que venga Shiló’*. Es decir, hasta que venga el rey Mesías, ya que a él le pertenece la autoridad real.
- Y en un Midrash agádico, la expresión ‘Shiló’ es una contracción de las palabras ‘shi – ló’ “obsequios para él”, puesto que se declara al respecto:
- “Traerán obsequios al que hay que temer”
- Refiriéndose a que cuando llegue el Mesías, las naciones del mundo le traerán obsequios y aceptarán su autoridad.
- De ninguna manera se podría referir a “los tres reyes magos” ...

BERESHIT- ספר בראשית

- *‘y a él seguirá la reunión de los pueblos’*. Aquí la frase **“yikhat amim”** se refiere a reunión de naciones.
- Lo podríamos entender al día de hoy como que las Naciones Unidas dejarán su antisemitismo y seguirán sus consejos.
- Rashí trae como ejemplo a Yeshayahu 11:10 “Al él buscarán las naciones” para probar que la frase *‘y suya será la asamblea de naciones’* necesariamente se aplica al Mesías, ya que solo a él las naciones buscarán y se congregarán en torno a él.

BERESHIT- ספר בראשית

- *‘Amarra a la viña su borrico’*. Yacob profetizó sobre el territorio de Yehudá, el cual produciría vino como un manantial y cualquier hombre de Yehudá atará su burrito a una viña y lo cargará con las uvas de una sola vid, y con una sola cepa cargara al pollino de un asno. B. Rabá 98:9
- De acuerdo a Onkelós, es en referencia al Rey Mesías.
- **“Osri lagefen iroh velasorekah”**
- La palabra ‘géfen’ se refiere a Israel
- ‘Iró’ se refiere a Yerushalayim
- Y la palabra **sorekah** se refiere a Israel, como se declara: ‘Y Yo te había plantado una vid’. Yirmeyahu 2:21

BERESHIT- ספר בראשית

- *Rojizos son sus ojos más que el vino*
- **Jajlili eynayim miyayin**
- Jajlilí es Bermejo. Y la Toráh se refiere de esta manera, porque los ojos de los bebedores se tornan rojizos cuando beben.
- *y la blancura de sus dientes más que la leche.*
- Dice Rashí, debido a la abundancia de leche. Pues en su tierra habrá buenos pastos para el rebaño.
- Esta es la explicación del versículo: Tendrá los ojos enrojecidos a causa de la abundancia de vino y sus dientes serán blancos a causa de la abundancia de leche.

ספר בראשית- BERESHIT-

- Pero según el Targum la palabra **eynayim** es una expresión metafórica que alude a las montañas, ya que desde allí se observa a la lejanía. Entonces su traducción es: enrojecidas serán sus montañas por las viñas.
- El Targum interpreta la palabra **eynayim** que literalmente significa “ojos” como una alusión figurada a las montañas ya que desde las montañas los ojos observan hacia la lejanía.
- Otra traducción es que **eynayim** también significa manantiales y flujo de lagares.
- La palabra “ein” literalmente significa “ojo”, también significa manantial. Hay una expresión que dice: “ojo de agua”

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online,
Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash,

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

17 Adar 2 5776 – 27 Marzo, 2016- Monsey New York